

**İKİ MASAL TİPİ KATALOĞUNUN  
KARŞILAŞTIRMALI LİSTESİ\*: EBERHARD-BORATAV:  
TÜRK MASALLARININ TİP KATALOGU (TTV = EB) ve  
AARNE-THOMPSON: MASAL TİPLERİ  
KATALOGU (TF = AT)\*\***

**Yazan: H. JASON ve O. SCHNITZLER  
Çeviren: Doç. Dr. Metin EKİCİ\*\***

Günümüz dünyasının çeşitli yerlerinde kendi varlığının şuurunda olan pek çok millet ve toplumla, bu şuura daha yeni varan ve bu şuurla gelişmekte olan toplumlara görmekteyiz ve onların çoğunun kendi milli kültür hazineleriyle yakında veya gelecekte ilgileneceklerini söyleyebiliriz. Bu kültür hazinesi içinde sözlü anlatmalar üzerinde en çok durulacak olanlardır. İnsanlar onları derleyerek uygun şekillerde arşivlerde saklamak ve araştırmacılara kaynak olarak sunmak için tarif ve tasvir etmeye çalışacaktır. Bir arşivci gelecekte şu soruyu kendine soracaktır: Benim elimdeki malzemeye Aarne-Thompson (AT) kataloglama sistemini uygulamak mümkün müdür, yoksa ben kendime ait bir katalog oluşturmalı mıyım?

Bu güne kadar Avrupa dışından gelen malzeme üzerinde çalışırken, araştırmacılar bu soruları pek çok defa sormuştur. Onlar bazen kendi yöntemlerini uygulamayı tercih etmişler,<sup>1</sup> bazen de Aarne-Thompson kataloğuna göre ellerindeki malzemeyi tasnif etmeye çalışmışlardır.<sup>2</sup> Walter Anderson, Eberhard-Boratav (EB) tarafından hazırlanan Türk masallarının indeksi hakkında yazdığı tanıtma yazısında bu problemi incelemiştir.<sup>3</sup> AT'ye göre düzenlenemeyen Çin ve Japon anlatmalarının geri kalan kısmı çoğunlukla efsanelerden

meydana gelmekte olup, bu türden malzemeler şimdilik Aarne-Thompson kataloğuna dahil edilmemiştir. Hint ve Orta Doğu Yahudilerine ait malzeme de, belli sayıda yeni tipler ilave edilmek suretiyle, genel katalogta kendine yer bulmuştur. Bütün bunlardan şu sonuca ulaşılmaktadır: Bahsi geçen kültürel bölgelerden ve belki de diğerlerinden de yeni derlenecek olan malzemeler de tek bir sisteme göre düzenlenebilir. Hindistan'a ait malzemedeki, Aarne-Thompson kataloğu çerçevesinde çok fazla sayıda yeni ilaveler yapan Balys<sup>4</sup> ve Christiansen<sup>5</sup> bir tek yönleme bağlı kalarak daha kapsamlı bir katalogun mümkün olabileceğini halihazırda göstermiştir. Halbuki, çok fazla sayıda kataloglardan oluşturulan bir sistem, karşılaştırmalı karmaşık tabloları gerektirmektedir.

Yeni arşivlerde, onların çalışanlarına ellerindeki malzemeyi kolayca ve anlaşılır bir şekilde düzenlemede yardımcı olacak güvenilir ve ayrıntılı bir katalog temini çok önemlidir. Yeni kurulmuş bir arşiv çalışanlarının deneyimden çok, şevk ve gayrete sahip oldukları ve gerekli maddi desteklerinin ise daha az olduğu göz önüne alınırsa, bu ihtiyaç daha da önemli hale gelir. Arşiv malzemesi gittikçe artacak ve bu akış içinde gelen bütün malzemeyi yayımlamak mümkün olmayacaktır. Bu yüzden arşivde çalışan Bay

ve Bayan'ın önemi süratle artacak ve ister yerli ister yabancı olsun araştırmacılar gerekli bilgiyi edinebilmek için arşivciye gittikçe daha bağımlı hale gelecektir.

Her gün İsrail Masal Arşivlerine<sup>6</sup> gelen malzemenin büyük bir kısmı Türk masal kataloğunda bulunanlarla aynı kültürel bölgelerden, başka bir ifadeyle Müslüman toplumlar ve Akdeniz ülkelerinden kaynaklanmaktadır. Bu sebeple, gelen malzemenin kataloglanması konusunda Eberhard-Boratav (EB) İndeksi'nin yardımı kaçınılmaz olmaktadır. İFA (İsrail Masal Arşivi)'daki metinler, esas itibarıyla Avrupa'dan derlenen malzemeye dayanan AT'deki tiplere karşılık gelmekten çok, EB'deki tiplerle çok yakın bir ilişki arz etmektedir. Dahası, İFA'daki pek çok masalın Boratav tarafından sadece bir defa kaydedildiği görülür ki, bunlar AT'nin gözden geçirilmiş ve genişletilmiş ikinci baskısına dahil edilmemiştir. Bu metinler Türkiye ve aynı zamanda Yemen, Afganistan ve Fas gibi Müslüman kültür bölgelerinin sınır bölgelerinden kaynaklanmaktadır. Bu masallar Anderson'a göre "değişik masallardan bir araya getirilmiş kısa süreli yapı unsurları (*aus Elementen verschiedener Märchen zusammengetoppelte, ephemere Konglomerate*)"dır (Bkz. Onun tanıtım yazısı s. 131). Her iki fenomen de EB kataloğunun İFA çalışanlarınca çok fazla kullanımı sonucunu doğurmaktadır.

Üzülerek belirtelim ki, Aarne-Thompson İndeksi'nin ikinci basımı bizim günlük ihtiyaçlarımızı tatmin etmemiştir. AT'nin ikinci basımında Anderson'un tanıtım yazısının dikkate alındığı ve bazı noktalarda genişletme yaptığı doğrudur, fakat AT gerekli bütün yeni tipleri ve bunlarla ilgili anlatımları dahil etmemiştir. Bu sebeple biz de Anderson tarafından hazırlanan karşılaştırmalı tabloları yeniden gözden geçirdik ve AT ve EB'deki olay örgüleri kısımları-

na göre onları ayrıntılı hale getirdik. Bizim tablomuz yeni tip numaralarını da ihtiva etmektedir ve Orta Doğu Yahudi Sözlü Masal İndeksi (Yukarıda Dipnot 2'de), EB tiplerine taksim olunmuştur. Çünkü onlar İFA masallarında görülür. Çıkan sonucu da, Türk Masal Kataloğu'nun konu ettiği aynı kültürel bölge hakkında çalışan pek çok arşivciye yardımcı olacağı ümidiyle, burada konuyla ilgili okuyucuya sunuyoruz.

EB kataloğu iki tür bilgi ihtiva eder: (I) Adlandırılmış özet şemalar (Motivreihe), (II) Parçalara ayrılmış somut metinler (III.-V. Bölümlerinde). (EB şeması sadece derlenmiş tek bir metne dayandığında özet şema ve parçalara ayrılmış somut metin aynıdır.)

Bazen şema öyle soyut bir tarzda formüle edilmiştir ki, hangi masala atıfta bulunulduğu, sadece III.-V. bölümlere bakıldığında durum açık hale gelmektedir.<sup>7</sup> Ne yazık ki, yaşayan somut metinleri sadece "varyantlar"dan yeniden zorlukla kurmak mümkündür. Genellikle, "varyantlar" EB şemalarındaki sıralamaya girmede yetersiz kalırken, onların çoğu AT şemalarından birisine daha uygun şekilde yerleştirilebilmektedir. Metinlerin yeniden kurulması oldukça zahmetli bir iş olduğu, masalların bazılarının yazmalarının olduğu ve belki de kullanıldığı farz edilecek olunursa, metinlerin yeniden kurulmasının hemen hiçbir değer ifade etmediği görülür. Eldeki malzemeyi AT kataloğuna uygun ve etkili bir şekilde düzenlemek için bu yazmalara gitmek ve onları baştan sona incelemek gerekebilir. İncelemeler AT değerlerini ifade edecek olursa, çıkan sonuç, bileşik bir yapı arz edebilir. Bu durum İFA metinleri için (Bkz. D. Noy, Jefet Schwili Anlatıyor: Masal Bölümü) ve EB şemaları için geçerlidir ve bu sebeple onlar bizim tablomuzda da ortaya çıkar. Bu durumu Türk ve Müslüman anlat-

malarının genelde gevşek bir küme halinde kompoze edildiği gerçeğiyle ilişkili görmek zorundayız. Belki de EB şemaları veya AT tipleri hatalı olarak algılanmış veya yetersiz bir şekilde özetlenmiştir. Belirtmek istediğimiz üçüncü bir ihtimal de V. Propp tarafından teklif edilen tek tip peri masalı kavramıdır.<sup>8</sup>

Aşağıdaki tabloda en küçük ihtimal kadar EB şemalarının AT değerleriyle ifade edilmesi için çok sıkıntı çektik ve Eberhard tarafından da ifade edildiği gibi (Bkz. Türk Masal Kataloğu s. 24) ortak bir adlandırmaya ulaşmak için adeta onları “parçalara ayırdık”. Bunu yapmadan, İFA’daki malzemeyi en uygun şekilde anlamamız mümkün olmazdı.<sup>9</sup>

Bizim listemizin teknik tarafına gelince şunları belirtmek gerekir:

EB varyant listesinden (III.-V. bölümler) AT tipi dışında kalan bir epizotan bahsedilmemişse, EB şemasında bulunan varyantlar ayrı bir liste olarak verilmemiştir.

Aarne-Thompson İndeksi’ne ilave olarak şu tip indeksleri de kullanılmıştır: Andrev, N. P., Aarne Sistemine Göre Masal Konularının Tasnifi (Ukazatel’ skazozhnikh siuzhetov po sisteme Aarne, Leningrad 1929); Boggs, R. S., İspanyol Masallarının İndeksi (Index of Spanish Folktales, FFC 90, Helsinki 1930); Schullerus, A., Romen Masalları ve Masal Varyantlarının Muhtevası (Verzeichnis der Rumänischen Märchen und Märchenvarianten, FFC 78, Helsinki 1928); O Suilleabhain S., Christiansen, R. Th., İrlanda Masal Tipleri (The Types of the Irish Folktales, FFC 188, Helsinki 1963.)

#### NOTLAR

\* Çevirisini verdiğimiz bu makale bundan yaklaşık otuz yıl önce yayımlanmış olmasına rağmen henüz Türkçe’ye kazandırılmamış, belki de Türk Halk Bilimi alanında çalış-

ma yapanların dikkatinden bir şekilde kaçmış olmalıdır. Hazırlanış amacı ne olursa olsun, böyle bir liste Türk Halk Edebiyatı ile uğraşanlar için son derece kullanışlı ve ellerinin altında bulunması gereken bir çalışmadır. Bu makale ve karşılaştırmalı tablo, esas itibarıyla, İsrail Masal Arşivi (İFA) uzmanlarıca, arşive gelen masalların tasnif edilmesi ve kataloglanması, İsrail Masal Arşivi’ni tanıtmak ve aynı zamanda karşılaşılan problemlere çözüm önermek amacıyla hazırlanmıştır. Mevcut listenin hazırlanmasına sebep teşkil eden konulardan birisi de, İsrail masal uzmanlarının kendi derledikleri ve Aarne-Thompson kataloğunda bulunmayan bazı tip numaralarına, AT kataloğunun ikinci basımında yer verilmeyişine bir tür sitemdir. Bu durum İsraililerin her alanda ne kadar var olduklarını gösterme kaygılarını açıkça ortaya koyan tipik bir örnektir. Aynı zamanda onların kendi milliyetçilik anlayışlarını da sergilemektedir. Eberhard-Boratav kataloğunun hazırlanışının temel sebebi, AT kataloğunun ilk basımında Türk masallarına yer verilmemiş olmasıdır. Eğer Batılılar AT’yi tamamen kendi masallarına yönelik bir katalog olarak hazırlamasalardı ve Türk masallarına da bu katalogun ilk baskısında yer vermiş olsalardı, EB kataloğuna hiç ihtiyaç duyulmayacaktı. Ancak Batılıların kendi değerlerini esas alıp, bunlara yönelik olarak AT’yi hazırlamış olmaları, başka bir ifadeyle Batı Milliyetçiliği yapmış olmaları, EB’nin hazırlanmasını mecbur kılmıştır. Bu bakımdan İFA çalışanlarının bu makale içinde bahsettikleri her toplumun kendi masal kataloğunu hazırlaması ihtiyacının olup olmadığı tartışması geçersizdir. Böyle bir ihtiyaç olup olmadığını Batı’nın tavrı belirleyecektir.

Makale tamamen Türk masal tiplerine yönelik bir değerlendirme ihtiva etmesi bakımından da Türk Halk Bilimi için ayrı bir öneme sahiptir.

Bu makalenin orijinali İngilizce olarak H. Jason ve O. Schnitzler tarafından yayınlanmıştır. Orijinal kaynak için Bkz. Jason, H. and Schnitzler, O. “The Eberhard-Boratav Index of Turkish Folk Tales In the Light of the New Revision of Aarne-Thompsons’ Types of

the Folktale." Folklore Research Center Studies, Vol. I. Jerusalem: The Magnes Press & The Hebrew University, 1970. Pp. 43-71.

\*\* W. Eberhard - P. N. Boratav. Typen Türkischer Volksmärchen (=EB). Wiesbaden: 1953; A. Aarne - S. Thompson. The Types of the Folktale (=AT). Helsinki: FFC 184, 1961.

\*\*\* Ege Üniversitesi, Türk Dünyası Araştırmaları Enstitüsü, Halk Bilimi Anabilim Dalı Öğretim Üyesi.

<sup>1</sup>J. De Vries. "Typenregister der Indonesische Fabeln en Sprookjes (Sprookjes'te Bulunan Endonezya Hayvan Masallarının Tip İndeksleri)," Leiden: Volksverhalen uit Oost Indie 1925-1928. Ss. 398 vd.. W. Eberhard, Typen Chinesischer Volksmärchen (Çin Masal Tipleri). Helsinki: FFC 120, 1937; E.B.; L. Bodker, Indian Animal Tales: A Preliminary Survey (Hint Hayvan Masalları: Bir Ön Araştırma). Helsinki: FFC 170, 1957; K. Seki, "Types of Japanese Folktales (Japon Masal Tipleri)," Asian Folklore Studies XXV, (1966): Ss. 1-120. Kendi indeksinin metnini bizim arşivimizde saklama hakkı veren Profesör Seki'ye en içten teşekkürlerimizi sunarız.

<sup>2</sup>S. Thompson and W. E. Roberts, Types of Indic Oral Tales (Sözlü Hint Masal Tipleri). Helsinki: FFC 180, 1960; H. Jason, "Types of Jewish-Oriental Oral Tales" (Sözlü Orta Doğu Yahudi Masal Tipleri), (İsrail Folklor Arşivi'ndeki (İFA) metinlere dayanarak), Fabula VII (1965): Ss. 115-224. Bay Jason tarafından ilave edilen tip numaraları burada "İFA xxx" numaraları şeklinde ifade edilmiştir.

<sup>3</sup>W. Anderson "Der Türkische Märchenschatz (Türk Masal Hazinesi)," Hessische Blätter für Volkskunde XLV (1953): Ss. 111-132.

<sup>4</sup>W. Anderson, "Das Chinesische Volksmärchen (Çin Masalları)," Blick in die Wissenschaft I (1984): Ss. 259-261; ayrıca Bkz. K. Seki'nin Japon masal indeksine Anderson tarafından ilave edilen the Anhang.

<sup>5</sup>J. Balys. Motif-Index of Lithuanian Narrative Folklore (Litvanya Anlatma Folklorunun Motif İndeksi). Kaunas: 1936.

<sup>6</sup>R. Th. Christiansen. The Migratory Legends (Bir Yerden Bir Yere Dolaşan Efsaneler). Helsinki: FFC 175, 1958.

<sup>7</sup>Hayfa Belediyesi Etnoloji Müzesi Folklor Arşivi ve Hebrew Üniversitesi Folklor Arşivi'nde (İFA) şu ana kadar yaklaşık 8600 derlenmiş masal metni bulunmaktadır. Bu metinlerin özelliklerinin tanımı için Bkz. D. Noy. "The First Thousand Folktales in the Israel Folklore Archives (İsrail Masal Arşivlerindeki İlk Bin Masal)," Fabula IV (1961): Ss. 99-110; Aynı konuda ayrıca Bkz. Folktales of Israel (İsrail Masalları). Chicago: 1963; Jefet Schwili Erzählt (Jefet Schwili Anlatıyor). Berlin: 1963; Dan Ben-Amos. "Folklore in Israel (İsrail'de Folklor)," Scweiz: Archiv f. Volkskunde LIX, 1963. Ss. 14-24; H. Jason. "Types of Jewish-Oriental Oral Tales (Orta Doğu Yahudi Sözlü Masal Tipleri)," Fabula VII (1965): Ss. 115-224.

<sup>8</sup>Şema 247'ye bakınız. Bu şema masalı tanımlayan bir genişlikte verir. Burada kahramanın evinden nasıl ayrıldığına verilmesinden sonra şema kahramanın bazı maceraları yaşadığını ifade eder ve bunların dışında anlatma yapısında bulunan sonuç epizotlarından birisini verir. Sadece III. kısım, bu kısımdaki varyantlar, bu metinlerin farklı iki AT şemasına ait olduğunu gösterir. Yani AT 590 ve AT 519 \*A İFA.

<sup>9</sup>Bunların dışında EB'ye ilave edilen Türk ve Yakın Doğu masallarının varyantları için Bkz. A. Tietze'nin EB indeksi hakkındaki tanıtma yazısı, Oriens VII (1954), ss. 141-152.

#### Aşağıda Verilen Karşılaştırmalı Listenin Kullanımı Hakkında Not:

Eberhard-Boratav ve Aarne-Thompson kataloglarının karşılaştırmalı listesi iki bölüm olarak hazırlanmıştır. Koyu zemin üzerinde yazılmış olan sütun EB katalogundaki tip numaralarını, açık zemin üzerindeki sütun ise AT'deki karşılıkları göstermektedir.

İkinci bölümde ise koyu zemin üzerine yazılmış sütunlar AT tip numaralarını, açık zemindeki sütunlar ise EB'deki karşılıkları göstermektedir. Bunu bir örnekle açıklamak gerekirse; EB'deki 1 nolu tipin AT'deki karşılığı 41 numara olarak gösterilmiştir. EB'deki 14. Tip numarasının karşılığı olarak AT 112 numaradır.

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
1	41	29 IV	64* A (IFA)
1 IV 1	1083	30	2022
1 IV 4 (var. a)	202	30 III	2022 B
1 IV a (var. b)	154 III	31	2030
1 V (p. 28, var. b)	181	32	202
2 (1-2)	61	33	715 II
2 (3-4)	62	34(1-5)	545 B
2 III	61	34 (6-7)	**113 (Hansen)
3 (1-2)	35 B*	34 III 1	545 A
3 (3-6)	64* A (IFA)	34 V 4	545 A
4 (1-2)	9	35 (1-4)	1655
4 (3)	275, 1074	35 (5-6)	158
4 V	91	35 (7)	1889 P
5 (1)	1	36	-
5 (2-4)	2	36 IV 12	**113 (Hansen)
5 (5)	3	37	156
5 (6)	4	38	163 A*
5 IV	33	39	154 II
6 (1-4)	15	40 (3-4)	159
6 (5-6)	5	40 (5-8)	154 II
6 V	80 A*	41	*776 (IFA)
7	200	42	156
8	123	43	-
8 III	124	44	-
9 (1-3)	56 A	44 V	178 A
9 (4)	1310 C	45 (1-2)	1651
10	-	45 (3)	1281
11 (1-2, 5)	130	45 III 2	103
11 (3-4)	125	46	431
11 V	47 E	47	-
12	-	8	155
13 (1-3)	157	48 IV 4	154 III
13 (4)	38	4 9	159 B, 285 D
13 V	122 A, 47 E	50	*776 (IFA)
14	112	51	-
15 (1-4)	103 B*	52 (1-3)	43 A
15 (5)	103	52 (4)	1352 A
16	-	53	178, 1421
17	-	54	715
18	70	541 V 8	403 II
19	1655	55 (1-5)	150
20	20 C (=2033)	56	670 *B (IFA)
21	2023	56 III 1	738*
22 (1-3)	9	57	-
22 (4-8)	-	57 III 9	738*
23	-	58	560
24	2015	58 III 2	738*
24 E	-	58 III 3 (var. h)	570
25	2042 A*	59	480
26	2021 B	60	510 A
27	2015	60 IV 5 (var. a)	403 II
28	2021 B	60 IV 5 (var. e)	709
29	2032	60 IV 5 (var. g)	403 IV (=780)

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
61	554	570 A	409 A
62 (1-3)	506 I *c (IFA)	301	711
62 (4-5)	507 C II	301 V *f (IFA)	402
62 (6-7)	507 B III	300 II-IV	465
62 III 1 (var. d, h)	506 I	301 B	840
61 IV (7)	470 I	551	400 IV-VI
63 (1-2)	506 I	300	513 A=531 III – IV
63 (3-5)	**559 I (Andreev)	530	402
63 III 1	516 I	923	313 III
63 III 3	507 A II	706	402
77 IV (var. c. g)	63 III 4	533	408
77 V	63 IV 5	550	425 I d_ – II
78	64	513 A	403 IV – V
79	64 IV 1	1535 III	898 III – IV
80	65	301 I c	898 I – II
80 (2-3)	66	92 (1-2)	571 III
80 V	66 (1-2)	92 (3-8)	425 D
81	66 (7)	93 (1-4)	425 D
81 (3-6)	66 (9)	93 (5-7)	425 IV
82	67	93 (8-9)	425 II
83	67 V	94	871 A
83 IV (var. f)	68	95	425
84	69	95 IV	425 A
84 IV 4	70	95 V	425 L
85	71	96 (1)	303 A
85 V	72	96 (2-9)	-
86 (1-4)	72 (7-14)	97	514
86 (5-6)	72 (10-12)	97 III 6	518
86 IV 5	72 III 1 (var.g,ai)	98	425 A
86 IV 6	72 V (1st paragr.)	98 (6-9)	313 III
86 IV 6 (p. 96)	72 V (4th paragr.)	98 III 4 (var. b, c)	425 D
87	73	98 III 7 – 9	313 III
87 (3)	74	98 V	314 V-VI
88	74 III,1-3,5 (var. g)	99	425 H
89	75	100	*895 (IFA)
90 (1-3)	76	100 (6)	875 D III
90 (3-6)	77	100 III 4 – 7	916 II c.
91	77 IV	101	433
91 III 5	77 IV (var. a)	102	432
945 II	531	102 III 4 (var. h)	425 L
507 B III	516 B (=302 B)	102 III 5 (var. d,o, y)	425 D
329	480	102 III 6-8 (var. x)	313 III
531 III, IV	*776 (IFA)	102 IV 4 a	871
160	516*D (IFA)	102 IV 4 c	306
516 *D (IFA)	738*	103	425
1651 Ib	738*	103 (3)	871
738*	551	104	425 L
302 II-III	531	105	425
613	313 III	105 IV	313 III
480, 1441	400 II	106 (1-7)	433 B
480	465	106 (8, 15)	706 III
675	400 II	106 (9-14)	-
555	400, 518	106 III 9	612 II

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
107	-	137 III 1 (var. a)	930 *K (IFA)
108	590	138	-
108 III 3 – 7	315 A	139	735 *D (IFA)
108 IV 3 (var.f)	303 II, III, V	140	930 *K (IFA)
108 IV 3 (var. f, h, m)	315 *B (IFA)	141	960
109	-	142	931
110	550 A= 750 D	143	-
111	1641 *D (IFA)	144 (1-6)	859
111 V	779	145	-
112	332	146	1137
113 (1-7)	475	146 V (p. 160)	650 A, 301
113 (8-10)	899	147	315 A
114	759	148	315 A
115	-	149	315 A
116	-	150	-
117	-	151	-
118	503	152	363
119	-	152 III 1(var. a,b,e,h)	621 I
120 (1-4)	476*	152 III 2-4	311
120 (5-12)	*996 (IFA)	152 IV d.	709 III, V
120 (9)	612 II	152 IV e	313 III
21	-	152 IV f	1121
122	1391	153	956 B
123	1645 B*	153 III (var. e)	621 I
123 (3-6)	834	153 III 3	363
124	930 A	154	706 C
125	930 I-III	154 V	710
125 IV a (var. n)	930 IV	155	-
125 IV b	461	155 V	510 B
126	930 *G (IFA)	156	-
126 III 3	460 A	156 (5-8)	706 C
127	460 *C (IFA)	157	311, 312
128	930 A	158	314 I-III
129	-	158 IV	314 IV-VI
130 (1-2)	460 B	159	450
130 (3-5)	-	159 (7-9)	709 III, V
131	947 A*	160	328
131 (3)	841	160 (2)	930 III
131 III 3	947 A	160 (4)	1119
131 III 5	947	160 IV 6	327 C
132	-	161 (1-2)	1441
132 V	738*	161 (3-6)	327 C
133	1645	161 III 3	1119
133 V	1381 D	161 III 3-6	313 III
134	681 *A (IFA)	161 III 5 (var. a)	1117
134 V	425	161 III 5 (var. e)	328 III
135	550 A=750 D	162 (1-3)	1640 I-II
135 IV	745 *B (IFA)	162 (3)	1049, 1060
136	938	162 (4)	1115
136 (I)	938 A	162 III 3 (var. a-ah)	1060
136 III 1-4	575	162 III 3 (var. b-ag)	1088
137	883 C	162 III 3 (var. b-ah)	1049
137 III 1 (var. j)	883 A	162 III 3 (var. b, j)	1062

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
162 III 3 (var. j, t)	1074	189 IV 5	871
162 III 3 (var. e, h)	1051	190	900
162 III 4	1115	191	879 A
162 III 4 (var. e, i, n)	-	192 (1-7)	879
162 IV 4, p. 180	118	192 (8-17)	891
163	-	192 III,Gruppe1(1-5)	875 I
163 (5-7)	302 III	192 III,Gruppe 2 (6-17)	879 IV
164	-	192 V	570 A
165	451	193	891
166 (1-4)	451 I, III a	193 (6-8)	570 A
166 (5-9)	709 III, V	194	891 *D (IFA)
166 III 5	872*	194 (4)	1364
167	709	195	-
167 IV 7	403 IV a (=408 IV-VI)	196	934 E, 934 E**
168	450	197	725
168 (2)	313 III	197 III 5-6	513 A
168 III 12	705 *A (Boggs)	197V(p 233: Chinese)	981
169	325	198 (1-4)	936*
169 III 4-13	738*, (569)	198 (5-7)	400
170	313 III	199	1545 A
171	678	199 IV	1654
172	571 C	200	-
173	591	200 V	310
137 V	560 I-III, 1960 G	201	854
174	567	201 III 1 (var. a b)	516 I a
174 (6-9)	566	202	-
174 IV 7	518, 566	202 III 2 (var. a)	1542 V
175	566	202 III 3 (var. b)	1542 V
175 (1) (var. g)	910 D	203	-
175 III 6 (var. h)	314 V-VI	204	850 *A (IFA)
176	563	204 (3, a-c)	992 A
176 IV 6	1535 V	204 (3)	449
176 V	592	204 III 1	304 II, V
177	-	204 III 3(var. b,h,p. 40)	910 B
178	-	204 III b (var. b, h)	836 F*
178 V	555* (ó Súilleabháin)	204 V	871 A
179	676	205	400
180	561	205 (9)	518
181	-	206	550
181 V	-	206 III 1 (var. g, I)	551
182	-	206 IV f (=2I4 V;	
182 III 1 (var. a)	570	215 IV 3-4; 247	
182 III 2 (var. e, f)	571	III 5	-
182 V	570 I, 850 II	207	513 C (531 III-IV)
183	306	208	-
184	769*	208 V	888 A* (=949*)
185	894	20 9	881 *B (IFA)
186	891 A	210	974
186 III 7 (var. n)	612 II	211	-
187	891 A	212	-
188	891 A	212 III 2	518
188 III 4	871	212 III 3 (var. a, b, c)	851 A
189	510 B	212 III 3 (var. c)	621 I

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
212 IV 4 (var. e, f)	315 A	229	-
212 IV 4	313 V	230	-
213 (1-5)	-	230 III 2	876
213 (6-9)	302 II-III	230 IV 1	871 A
213 III 2 (var. h,)	304 II	230 IV 4 (var. h)	879 IV
213 III 2 (var. r)	300 II – I V	231	888 A*(= 949*)
213 III 4 c	518	232	-
213 III 5	552 A	232 III 2	850 I
213 IV 1	552 I	232 IV 3 a	570
214 (1-5)	516 A III	232 IV 3 c	850
214 (6-9)	516 III, IV	233	-
214 III 1 (var. m)	930 I, II	234 (1-6)	881 **
214 V (p.258,1st par.)	302 II-III	235 (1-4)	875 I, II
214 V (p.258,2nd par.)	-	235 (5)	876
(=206 IV, 215	-	235 (6)	875 A
IV 3-4, 247 III 5)	-	235 IV 7	875 III-IV
215 (1-5)	516 *D (IFA)	235 V	922
215 III 1 (var. e, f)	910 D	236	883 A
215 III 1 (var. p)	551	237	-
215 III 1 (var. w)	738*	237 (3)	34 A
215 III 2 (var. b)	300 II-IV	238	-
215 III 2 (var. p)	551	239	707
215 III 2	519 I-II	240	403
215 III 3	516 B	240 (8-9)	412 I
215 III 3 (var. p)	551	241	780
215 III 4, 5	516 B	242	782
215 IV 1 (var. r)	300 II-IV	243	-
215 IV 2 (var. k)	519 III	244	510 *C (IFA)
215 IV 3-4 (=206	-	244 III 5, 6-7 (var. j)	706 C
IV, 214 V, 247	-	245	883 A
III 5)	-	246	706
215 IV 3 – 4 (var. k)	302 II-III	247	-
215 IV 5(var. c,d,e,f)	881 A	247 III 5 (= 206 IV;	-
215 IV 5 (var. g)	506 I	214 V; 215 IV 3-4)	-
216	516 *D (IFA)	248	531
216 (13)	302 II-III	248 III 1 (var. b)	465
217	465	249	313 I, III-V
217 (2)	856 I-II	249 (6)	1730
217 (5-6)	302 II-III	250	882
218	552 A	250 IV 1	1391
219	562	251	903 C*-*A (IFA)
219 IV 5	664	252	-
220	303	253	613
220 III 1 (var. c)	567 II c	253 III 4	531 II
220 III 1 (var. e)	551	254	-
221	318	255	-
222	861	256	923. 986
223	879 *G (IFA)	256 III 2	910 B
224	-	256 III 5	910 K
225	870 A	256 III 7 (var. b)	910 B
226	877	256 IV 2 (var. b)	1651
227	870 A	256 IV 2 (var. n)	910 K
228	1406 *A (IFA)	256 V	302 II-III, 465, 980*

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
257	314 V-VI	327 III 3b	1211
257 III f (p. 312)	314 IV	327 III 3g	1260 A*
257 IV (var. e)	725	327 III 4 b	1341
258	314 V-VI	327 III 4c	1586 A
259	-	327 III 4d	1681 A
260	400	327 V	163 A*, 1200
260 V	-	328 (1-8)	1696
261	956 D	328 (9-10)	1687
261 III 1	956 *	329	1336 A
262	891 B*	329 V	1281
262 (2)	983	330	1681 A
263	1380	330 (2-3)	1007
264	1536 B	331	1384
265 (1, 5-8)	-	331 III 1 (var. a, g, i)	1387 *B (IFA)
265 (2 - 4)	1535 III	331 III 1(var. c,d,g h)	1450
266	1364	331 III 2a(var a, d, e)	1245
266 V	1441 B*	331 III 2b (var. d, e)	1288
267	1419 E	311 III 2c (var. b, e)	1294
268	1730	331 III 2d (var. d)	1286
269	1425 (cf 1542** 1543 A*, 1545)	331 III 2e (var. e)	1210
270	1441 B*	331 III 2f	1540
271	1406	331 III 2g (var. f)	1225
271 (4)	1423	331 II 2h (var. g)	-
272	882	331 III 2 i ( (var. g)	-
272 IV 3	88 l A II-III	332	-
273	1360 C	332 III 1	1541
274	1535 III	333	1381 *F (IFA)
274 IV 3	1281	333 III 1	1643 (1642 I, II)
274 V	1539, 1004 I	333 III 1 (var. j)	1541
275	1426	333 III 1-2	1260 A*
276	-	333 III 2	1293 A*
277	884 *A (IFA)	333 III 5	1381
277 (3-8)	591*	333 III 8	1653 A
277 (6)	992 A	334	1351
277 III 2-8	844	335	1950
278	1510	336	1215
279	-	337	-
280	465	338	1457
281	650 A I, II, IV	339	1540
282	-	340	1525 Q
283	1643*	341 (1)	1525 H <sub>1</sub>
284	326	341 (2-3)	1525 D
284 (7-8)	300 II-IV	341 III 3	1529
285	-	342 (I-3)	950
286	923 B	342 (4)	1525 *S (IFA) IV
287	859 *E (IFA)	342 (5-6)	1525 A IV
288	700	343	1525 H2-3
288 III 3 (var. e), IV 4 (car. k)	327	344	951 A*
289	-	345	1577
290	945 II	346	1525 A
327 III 3a	1282	347	1525 J
		348 (1-4)	655 A
		348 (5)	655

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
348 IV 1	1525 J	323 (4-6)	1600
348 IV 5 (p. 379)	876	323 III 3-6	1211
348 IV 5 (var. f, k)	976	324	1653 B
348 IV 5 (p. 380)	916	324 III 1	1681 B
290 III 2 (var. f)	*559 I (Andreev)	324 V	1130*
290 V (var. h)	408	325 (3)	1336 A
291	653 A	325 (4 – 5)	1681 *D (IFA)
292	976 A	326	1692
293	1592 A	327	1681 *C
294	920 *E (IFA), 920 *C (IFA)	327 III 2	1291 B, 1681 A
295	920 *E (IFA), 821 B	348 IV 5 (p. 380)	916 II d
295 IV 2	1651	349	1654
296	1534	350	859 *E (IFA)
297	890	350 III 3 (var. b, f, i)	910 D
298	1587	350 III 4 (var. j)	592 III
299 (1-3)	978 *(e) (IFA)	351	1542 I-IV, VI
300	-	351 III 1a	1551
301	-	351 III 2	1535
302	920 I, II, IV, VI	351 III 2a	1537
303	*998 (IFA)	351 III 2a (var. k)	1653
304	1370 A* (=901 B*)	351 III 5 (var. n)	1 530
305	899 *H (IFA)	351 III 5-6	1539
306	887	351 IV 3	I060, I088, 1359
307	990	352 (1-3)	-
307 IV	910 B	352 (4)	1004
308	910	352 (5)	1530
308 III 2 (c)	910 K	352 (6)	1535 V
308 III 2 (f)	910 B	353	1654
308 V	910 *P (IFA)	353 V	-
309	844 *B (IFA)	354	1305 *D (IFA)
309 (6)	1736 A	355	1361
310	-	3 56	-
310 III 4	**997 (IFA)	357 (1-6)	1000
310 V	1526	357 (4)	1132
311	1641	357 (5)	1120
311 (4)	1646	357 III 3a (var. g, r)	1007
311 III 1	1646	357 III 3a (var. e)	1120
311 III 4	1646	357 III a	1012
312	924 B	357 IV 1	1545
313	910 C	358	910 *R (IFA)
314	-	358 (4)	1960 Z
315	910 D	358 III 4 (var. f)	1960 E
316	745 *B (IFA)	359	1358 *D (IFA)
317	1640	359 III 3-9 (var. g)	1537
318 (1-2)	1360 A	359 V	1741
318 (3-5)	-	360 (1-6)	1525 J
319	1458	360 (1-2)	1525 E
320	1698 A	360 (3-4)	1525 *S (IFA) III
321	1565	60 (5-6)	1525 A IV
322	1477	360 III 3a	1525 J2
323 (1)	1681 B	360 III 3b, c	1525 *S (IFA) III
323 (3)	1643	360 III 6 (var. b, i)	1525 A IV
		361	-

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
361 (6)	978	An1. C 5	154 III
362	-	An1. C 6	-
362 V	1424*	An1. C 7 (p. 415)	20 D*
363	1920 F-*A (IFA)	An1. C 7 (p. 416)	1*, 20 A, 778 (=845*, 1553 A*, 1718)
363 (3)	1960 D		1686*
363 (4)	1960 Z	An1. C 8	1415
363 V	650 B	An1. C 9	1360 A
364	1542 V	An1. C 10	*1369 A (IFA)
364 (3, 5)	1525 *S (IFA) III	An1. C 11	310
365	1640 I, II, IV	An1. C 12	471 III-IV (840)
366	1364	An1. C 13	*776 (IFA)
367	1407 A	An1. C 14	-
367 V	1407	An1. C 15	1425 (=1542**, 1543 A*, 1545*)
367 V	1739	An1. C 16	-
368 (1-2)	1750		-
368 (3)	1537	An1. C 17	-
368 (4-7)	-	An1. C 17a	-
368 (5)	1737		
368 III 7	1407 A		
369 (1-7)	956 B		
369 (8)	879 IV		
369 III 7	954		
370	903 C* -*A (IFA)		
370 (3-4)	1407 A		
371	501		
372	1381 A		
373	-		
373 (4)	1660 *A (IFA)		
374	879 *H (IFA)		
374 (4-7)	884		
374 III 1 (var. e)	514		
374 III 1 (var. h)	551		
374 III 3-7 (var. c)	313 III		
374 III 7 (var. d)	879 IV		
374 V	956		
375	-		
376	-		
377	1164 D		
378	882		
An1. A a	333		
An1. A b	709		
An1. A c	500		
An1. A c	480		
An1 A d	900		
An1. A e	440		
An1. A f	654		
An1. A (S.412)(var. a)	900, 775		
An1. A c (S. 412)	-		
An1. C 1	47 C		
An1. C 2	65		
An1. C 3	650 A		
An1. C 4	122 F; 122M*; 122N* 47 B, E, 122 J		

**II: BÖLÜM:**

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
1	5 (1)	178	53
1	Anl. C. 7 (p. 416)	178 A	44 V
2	5 (2-4)	181	1 V (p. 28, var. b)
3	5 (5)	200	7
4	5 (6)	202	1 IV (var. a)
5	6 (5-6)	243 A	52 (1-3)
9	4 (1-2); 22 (1-3)	275	4(3)
15	6 (1-4)	285 D	49
20 C	20	300	72 V, 220
20 D*	Anl. C 7 (p. 4 I5-416)	300 II-IV	72 (10-II);
33	5 IV		213 III 2 (var. r);
34 A	237 (3)		215 III 2 (var. b);
35 B*	3 (1 – 2)		215 IV 1 (var. r);
38	13 (4)		284 (7-8)
41	1	301	72; 146 V (p. 160, b)
47 B, E	Anl. C 4	301 Ic	77 IV (var. a)
47 C	Anl. C I	301 V *f (IFA)	72 (7-14)
47 E	11 V; 13 V	301 B	72 III (1) (var. g, ai)
56 A	9 (1-3)	302 II-III	66 (9), 213 (6-9);
61	2 (1-2), III		214 V (p. 258); 2 I 5
62	2 (3-4)		IV 3-4
64 *A (IFA)	3 (3-6); 29 IV		(var. k), 216 (13);
65	Anl. C 2	302 III	217 (5-6); 256 V
70	18	302 B=516 B	163 (5-7)
80 A*	6 V	303	
91	4 V	303 II, III, V	220
103	15 (5); 45 III; Anl.C 2	303 A	108 IV (var. f)
103 B*	15 (1-4)	304 II	96 (1)
112	14	304 II, V	213 III 2 (var. h-x)
**113 (Hansen)	34 (6-7), 36 IV 12	306	204 III 1
118	162 IV p. 180	306	183
122 F	Anl. C 4	310	102 IV 4 c
122 J	Anl. C 4	311, 312	200 V; Anl. C 12
122 M*	Anl. C 4	113 I, III-V	152 III 2-4; 157
122 N*	Anl. C 4	313 III	249
1 23	8		82; 87 (3); 98 (-9); III
124	8 III		7-9, 102 III 6-8
125	11 (3-4)		(var. x); 104 IV 9;
130	11 (1, 2, 5)		105 IV; 152 IVe;
150	55		161 III 3-6; 168 (2),
154 II	39 (3-4), 40 (5-8)		III 2; 170; 212 III 4,
154 III	1 IV (4) (var. b); Anl. C 5 48 IV (4)	313 V	374 II 3 – 7
155	48	314 I-III	212 IV 4
156	37; 42	314 IV	158
157	13 (1-3)	314 IV-VI	257 III f (p. 312)
158	35 (5-6)	314 V-VI	158 IV
159	40 (3-4)		98 V; 175 III 6 (var.h);
159 B	49	315 A	257; 258
160	65		108 III 3-7; 147; 148;
163 A* (cf. 1586 A)	38	315 *B (IFA)	14; 212 IV 4 (var.e,f)
			108 V (var. f, h,m)

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
318	221	470 I	62 IV 7
325	169	471 III, IV	Anl. C 13
326	284	475	113 (1-7)
327	288 III 3 (var. e)	476*	120 (1-4)
327 C	160 IV 6; 161 (3-6)	480	59;67 V; 68; 78; Anl A (c)
328	160	500	Anl. A (c)
328 III	161 III 5 (var. e)	501	371
329	64	503	118
332	112	506 I	62 III 1 (var. d, h); 63 (1-2); 215 IV 5(var.q)
333	Anl. A (a)	506 I *c (IFA)	62 (1-3)
363	152; 153 III (3)	507 A II	63 III 3
400	84 IV 4; 198(5-7); 205	507 B III	62 (6-7); 63 IV 5
400 +	260	507 C II	62 (4-5)
400 II	83; 84;	510 A	60
400 IV-VI	86 IV	510 B	155 V; 189
402	86 (1-4); 87; 88	510*C (IFA)	244
403 (cf 533)	240	513 A	77; 86 IV; 197 III 5-6
403 II	54 IV 8; 60 IV 5	513 C	207
403 IV	60 IV 5; 167 IV 7	514	97
403 IV-V	90 (3-6)	516 Ia	63 III 1;201 III 1,(var. a, b)
408	89	516 III-IV	214 (6-9)
408 IV-VI	167 IV 7	516 A III	214 (1-5)
409 A	85	516 B (=AT 302 B)	77 V; 215 III 3-5
412 I	240 (8-9)	516 *D (IFA)	66; 86; 215 (1-5), III (var.l); 216
425	95;103; 105; 134 V	517 (cf 725)	84 IV 4; 97 III 6; 174 IV 7; 205 (9); 212 III 2; 213 III 4c; 215 III 2
425 II	93 (8-9)	518	215 IV 2
425 IV	93 (5-7)	519 I-II	73
425 I d_-II	90 (1-3)	519 III	77 IV (var. c, g); 81 (3-6); 248
425 A	95 IV; 98	530	253 III 4
425 D	92 (3-8); 93 (1-4); 98 III 4 (var. b, c); 102 III 5 (var. d, o, y)	531	64 IV 1 (var. d); 86 IV 6; 207
425 II	99	531 II	75
425 L	95 V; I 02 III 4 (var. h); I 04	531 III-IV	36
431	46	533	34 III 1, V 4
432	102	535	34 (1-5)
433 B	106 (1-7)	545 A	76, 206
433	101	545 B	214 V
437 (cf. 894)		550	72 V; 81; 206 III 1 (var. g, l); 215 III (var. p), IV 2; 220 III 1 (var. h); 374 III 1 (var. h);
440	Anl. A (e)	550 I, III	
449	204 (3)	550 A (cf, 750 D)	
450	168	551	
450	159		
451	165		
451 I, IIIa	166 (1-4)		
460 A	126, III 3, IV		
460 S	130 (1-2)		
460 *C (IFA)	127		
461	125 IV b		
465	83 IV (var. f); 86(5-6); 217; 248 III (var. b); 256 V; 280		

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
552 I	213 IV 1	706	74 III (var. g); 246
552 A	213 III 5; 218	706 III	106 (8-15)
554	61	706 C	154; 244 III 5, 6 – 7 (var. j); 156 (5-8)
555	70	707	239
555* (Ó Súilleabháin)	178 V	709	60 IV 5 (var. c); 167; Anl. A b
*559 I (Andreev)	63 (3-5); 290 III 2	709 III, V	152 IV d; 159 (7-8); 166 (5-9)
560	58	710	154 V
560 I – III	173 V	711	85 V
561	180	715	54
562	219	715 II	33
563	176	725	197; 214 IV 1; 257 IV (var. e)
566	174 (6-9), IV 7; 175	735 *D (IFA)	139
567	174	738*	56 III 1; 57 III 9; 58 III 2; 66 (7); 80 (2 – 3), V; 132 V; 169 III (4- 13); 175 III 1b (var.d,f,i, j, k, l); 215 III1(var. w)
567 Ic	220 III 1 (var. c)	745 *B (IFA)	135 IV; 316
569	169 III 4-13	750 D	110; 135
570 I	58 III (var. h); 182 III 1 (var. a), V; 232 IV 3a	759	114
570 A	71; 192 V; 193 (6-8)	769*	184
571	182 III 2 (var. e, f).	775	Anl. A, p. 412 a
571 III	92 (1-2)	*776 (IFA)	41; 50; 79; Anl. C 14
571 C	172	778 (cf. 845*, 1553A*, 1718*)	Anl. C 7
575	136 III 1-4; 175 IV; 291 V	779	111 V
590	108	780	60 IV 5 (var. g); 241
591	173	782	242
591*	277 (3-8)	821 B	295
592	176 V	834	123 (3-6)
592 III	350 III 4 (var. j)	840	86 IV 5; Anl. C 13
612	120 V	841	131 (3)
612 II	106 III 9; 120 (9); 186 III 7 (var. u)	844	277 III 2-8
613	67; 253	844 *A (IFA)	277
621 I	152 III 1 (var. a-k), 153 III I (var. e), 212 III 3 (var. c)	844 *B (IFA)	309
650 A	146 V (p. 160, 2 versions); 281; Anl. C 3	845 *(cf. 778)	
650 B	363 V (p. 397)	850 I	232 III 2
653 A	291	850 II	182 V; 232 IV 3c
654	Anl. A f	850 *A (IFA)	204
655	348 (5)	851 A	212 III 3 (var. a, b, c)
655 A	348 (1-4)	854	201
664 *	219 IV 5	856 I-II	217 (2)
670 *B (IFA)	56	859	144 (1-5)
675	69	859 *E (IFA)	287; 350
676	179	870 A	225; 227
678	171	871	102 IV 4a, I 03 (3); 188 III 4; 189 IV (5)
681 *A (IFA)	134		
700	288		
705 *A (Boggs)	168 III 12		

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
871 A	94; 204 V; 230 IV 1		315; 350 III 3
872*	I66 III 5		(var. b, f, i)
874(cf. 891 A)		910 K	256 III (5), 308 III
875 I	192 III (GruppeI,1-5)		(2 c, p. 346,var. n)
875 I-II	235 (1-4)	910 *P	308 V
875 III-IV	235 IV 7	910 *R (IFA)	
875 A	235 (6)	cf. 910 A-B	
875 D III	100 (6)	Schullerus)	358
876	230 III 2; 235 (5);	916	348 IV (p. 379-380)
	348 IV 5 (p..379)	916 II c	100 III 4-7
877	226	916 II d	348 IV (p. 380)
879	192 (1-7)	910 I, II, IV, VI	302
879 IV	192 II1 (Gruppe 2, 6-17); 230 IV 4 (var. h);369(8); 374 III 7 (var. d)	910 *C (IFA)	294
		920 *E (IFA)	294, 295
879 A	191	922	235 V
879 *G (IFA)	223	923	74; 256
879 *H (IFA)	374	923 B	286
881 A	215 IV 5 (var. c,d e, f)	924 B	312
881 A II-III	272 IV 3	930 I-II	214 III 1 (var. m)
881 *B (IFA)	209	930 I-III	125
881 **	234 (1-6)	930 III	160 (2)
882	250; 272; 378	930 IV	125 IVa
883 A	137 III 1 (var. j, 1);	930 A	124; 128
	236 (see V);245	930 *G (IFA)	126
883 C	137	930 *K	137 III (var. a); 140
884	374 (4-7)	931	142
887	306	934 E	196
888 A* (cf. 949)	208 V; 231	934 E**	196
890	297	936*	198 (1-4)
891	192 (8-17); 193	938	136
891 A (cf. 874)	186; 187; 188	938 A	136 (1)
891 B*	262	945 II	63 III 4; 290
891 *D (IFA)	194	947	131 III 5
894 (cf. 437)	185	947 A	I 31 III 3
*895 (IFA)	100	947 A*	131
898 I-II	91 III 5	949* (cf. 888 A*)	
898 III-IV	91	950	342 (1-3)
899	113 (8-10)	951 A*	344
899 *H (IFA)	305	954	369 III 7
900	190, Anl. A d;	956	374 V
	Anl. A (p. 412, var. a)	956 B	153; 369 (1-7)
901 B* (cf. 1370 A*)		956 D	261
903 C*-*A	251; 370	956 B*	261 III 1
910	308	960	141
910 B	204 III 3 (p. 240, var. b, h); 256 III 2, 7 (var. b); 307 IV; 308 III (p. 346, f)	974	210
		976	348 IV 5 (var. f, k)
910 C	313	976 A	292
910 D	175 III 1 (var. g)	978	361 (6)
	215 III 1 (var. e, f)	978 * e (IFA)	299 (1-3)
		980*	256 V
		981	197 V (p. 233: Chinese)
		983	262 (2)

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
986	256	1361	355
990*	307	1364	190 (4); 266; 366
992 A	204 (3 a-c); 277 (6)	1370 A*(cf. 901 B*)	304
*996 (IFA)	120 (5-12)	1380	263
*997 (IFA)	310 III 4	1381	333 III 5
*998 (IFA)	303	1381 A	372
1000	357	1381 D	133 V
1004	352 (4)	1381 *F (IFA)	333
1004 I	274 V	1384	331
1007	330 (2-3); 357 III (3)	1387 *B (IFA)	331 III 1 (var. a, g, i)
1012	357 III 3	1391	122: 250 IV 1
1049	162 (3), III 3	1406	271
1051	162 III 3 (var. e, k)	1406 *A (IFA)	228
1060	162 (9), III 3 (var. A-ah); 351 IV 3	1407	367 V
1062	I 62 III 3 (var. b, j)	1407 A	367; 368 III 7; 370 (3-4)
1074	4 (3), 162 III 3 (var. j, t)	1415	Anl. C 9
1083	1 IV 1	1419 E	267
1088	162 III 3 (var. B-ag); 351 IV 3	1422	53
1115	162 (4), III 4	1423	271 (4)
1117	161 III 5	1424 *	362 V
1119	160 (4), 161 III 3	1425 (cf. 1542**, 1543A*, 1545*)	269; Anl. C. 16
1120	357 (5), III 3a (var. e, i)	1426	275
1121	152 IV E	1441	67 V, 161 (1-2)
1130*	324 V	1441 B*	266 V; 270
1132	357 (4)	1450	331 III 1 (var. c, d, g, h)
1137	146	1457	338
1164 D	377	1458	319
1200	327 V	1477	322
1210	331 III 2e (var. e)	1510	278
1211	327 III 3b	1525 A	346
1211 +	323 III 3-6	1515 A IV	142 (5-6); 360 (5-6), III 6 (var. b, i)
1215	336	1515 D	341 (2-3)
1225	331 II 3g (var. f)	1515 E	360 (1-2)
1245	331 III 2a (var. a, d, e)	1515 H1	341 (1)
1260 A*	327 III 3g; 333 III 1-2	1525 H2-3	343
1281	45 (3); 274 IV 3; 329 V	1525 J	347; 348 IV 1; 360 (1-6)
1282	327 III 3a	1525 J2	360 III 3a
1286	331 III 2d (var. d)	1525 Q	
1288	331 III 2b (var. d, e)	1525 *S (IFA) III	340
1291 B	327 III 2 (var. b, c, h, n)	1525 *S (IFA) IV	360 (3-4); III 3 b, c,
1293 A*	333 III 2	1526	364 (3, 5)
1294	331 III 2c (var. b, e)	1529	342 (4)
1310 C	9 (4)	1530	310 V
1336 A	325 (3); 329	1534	341 III 3
1341	327 II 4b	1535	351 III 5 (var. n)
1351	334	1535 III	352 (5)
1352 A	52 (4)	1535 V	296
1358 *D (IFA)	359	1536 B	351 III 2
1360 A	318 (1-2); Anl. C	1537	77 IV; 265 (2-4); 274
1360 C	273		176 IV 6; 352 (6)
			264

<i>EB</i>	<i>AT</i>	<i>EB</i>	<i>AT</i>
1539	351 III 2a; 359 III	1654	199 IV; 349; 353
1540	3-9 (var. g); 368 3	1655	19; 35 (1-4)
1541	274 V; 351 III 5-6, IV 3	1660 *A (IFA)	373 (4)
1542 I-IV, VI	331 III 2 f, 339	1681 A	327 III 2, 4d
1542 V	332 III 1; 333 III	1681 B	323 (1), 324 III 1, 330
1542 *(cf. 1425)	1 (var. j)	1681 *C (IFA)	327
1543 A* (cf. 1425)	351	1681 *D (IFA)	325 (4-5)
1545	202 II 2, 3; 364	1686*	Anl. C 8
1545 A	357 IV 1	1687	328 (9-10)
1545* (cf. 1425)	199	1692	326
1551	351 III 1 a	1696	318 (1-8)
1553 A* (cf. 778)	321	1698 A	320
1565	345	1718* (cf. 778)	249 (6); 268
1577*	327 III 4 c, V	1730	309 (6)
1586 A	298	1736 A	368 (5)
1587 +	293	1737	367 V
1592 A	323 (4-6)	1739	359 V
1600	317	1741	368 (1-2)
1640	162 (1-3)	1750	354
I 640 I-II	365	1305 *D (IFA)	35 (7)
1640 I, III, IV	311	1889 P +	363
I 641	111	1920 F - *A (IFA)	335
1641 *D (IFA)	333 III 1	1950	363 (3)
1642 I-II	323 (3); 333 III 1	1960 D	358 III 4
1643	283	1960 E	173 V
1643*	133	1960 G	358 (4); 363 (4)
1645	123	1960 Z	24; 27
1645 B*	311 (4), III 1, 4	2015	26, 28
1646	45 (1-2), 256IV(var.b)	2021 B	30
1651	295 IV 2	2022	30 III
1651 Ib	66 (1-2)	2022 B	21
1653	351 III (2a var. k)	2023	32
1653 A	333 III 8	2029	31
1653 B	324	2030	2 9
		2032	20
		2033	25
		2042 A*	